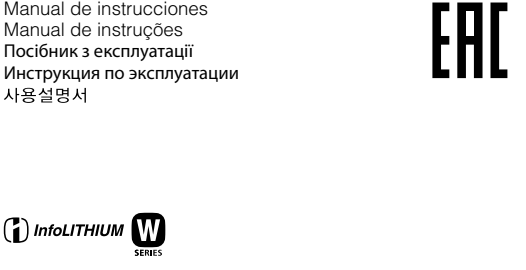


Accessory Kit

Комплект принадлежностей

Manual de instruções
Manual de instrucciones
Посібник експлуатації
Инструкция по эксплуатации
사용설명서



© 2014 Sony Corporation Printed in China

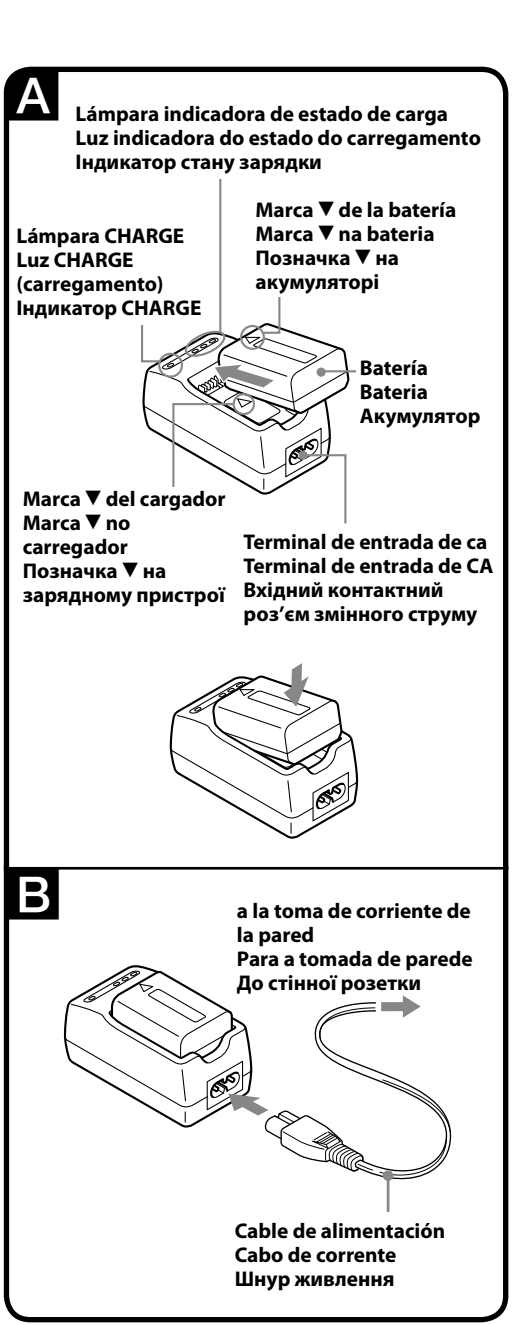
http://www.sony.net/



- El cargador de batería BC-TRW solamente podrá utilizarse para cargar baterías InfoLITHIUM™ (serie W)
- Las baterías InfoLITHIUM (serie W) poseen la marca ^{InfoLITHIUM} ^W
- Esta unidad no podrá utilizarse para cargar baterías de tipo níquel-cadmio ni de hidruro de metal de níquel.
- InfoLITHIUM es marca comercial de Sony Corporation.

- O carregador de pilhas BC-TRW só pode ser utilizado para carregar baterias InfoLITHIUM™ (série W).
- As baterias InfoLITHIUM (série W) têm a marca ^{InfoLITHIUM} ^W
- Esta unidade não pode ser utilizada para carregar baterias de tipo níquel-cadmio ou de tipo níquel-hidreto metálico.
- InfoLITHIUM é uma marca comercial da Sony Corporation.

- Зарядний пристрій BC-TRW можна використовувати тільки для зарядки акумуляторів InfoLITHIUM™ (серії W).
- Акумулятори InfoLITHIUM (серії W) мають позначку ^{InfoLITHIUM} ^W
- Даний пристрій не можна використовувати для зарядки нікель-кадмієвих або нікель-металогідридних акумуляторів.
- InfoLITHIUM є товарним знаком Sony Corporation.



Español

Muchas gracias por la adquisición del juego de accesorios Sony.

El ACC-TRW viene con los accesorios siguientes:

Batería recargable (NP-FW50) (1)
Cargador de batería (BC-TRW) (1)
Cable de alimentación de ca (1)
Juego de documentación impresa

NP-FW50

Especificaciones

Tensión de salida máxima: cc 8,4 V / Tensión de salida nominal: cc 7,2 V / Capacidad: 7,3 Wh (1 020 mAh) / Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a 40 °C / Dimensiones (Aprox.): 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (an/al/prf) / Peso: Aprox. 57 g

Notas

La batería cargada se descargará gradualmente aunque no la utilice. Cargue la batería antes de utilizarla para no perder ninguna oportunidad de grabación.

BC-TRW

Antes de poner en funcionamiento este cargador de batería, lea detalladamente todo este manual y guárdelo para poderlo consultar en el futuro.

Nombre del producto: Cargador de batería
Modelo: BC-TRW

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.
RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Presione la batería en el sentido mostrado en la ilustración hasta que quede plana en interior de esta unidad.

AVISO

Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, 1) no exponga la unidad a la lluvia o la humedad. 2) no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos, como, por ejemplo, jarrones. No exponga las pilas a fuentes de calor excesivo, como la luz solar directa, el fuego o similares.

PRECAUCIÓN

- Utilice una toma de corriente de la pared cuando use esta unidad. Aunque la lámpara CHARGE de esta unidad se apague, la alimentación no se desconectará. Si se produce cualquier problema mientras esté utilizándose esta unidad, desenchúfela de la toma de la pared para desconectar la alimentación.
- No utilice esta unidad en un lugar angosto, como entre un pared y un mueble.

PRECAUCIÓN

Aunque la estación se haya apagado, no debe desconectarse de la fuente de alimentación ca mientras ésta permanezca enchufada a la toma de parад.

Este producto ha sido probado y cumple con los límites establecidos en el Reglamento de EMC para el uso de cables de conexión de menos de 3 metros de longitud.

< **Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE**>
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania

Para los clientes en Europa

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)
Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos doméstico normal.

Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

- Una placa de identificación que indica la tensión de funcionamiento, consumo de energía, etc. se encuentra en la parte inferior.

Notas sobre la utilización

Esta unidad no incluye especificaciones de hermeticidad contra el polvo ni de impermeabilidad.

Garantía del contenido grabado

No podremos ofrecer compensación por el contenido de las grabaciones en el caso de no haber podido efectuarse la grabación o la reproducción debido a un mal funcionamiento de la batería, el cargador de batería, etc.

Dónde no colocar esta unidad

- No coloque esta unidad en ninguno de los lugares, ya sea mientras esté utilizándose o cuando esté almacenada. Si lo hiciese, podría producirse un mal funcionamiento.
- A la luz solar directa, como en el salpicadero de un automóvil o cerca de aparatos de calefacción, ya que podría producirse deformación o mal funcionamiento en la unidad.
- Donde haya excesiva vibración
- Donde haya electromagnetismo o radiación excesivos
- Donde haya arena excesiva
- En lugares tales como una playa o áreas arenosas donde se produzcan nubes de polvo, proteja esta unidad contra la arena y el polvo. Existiría el riesgo de mal funcionamiento.

Precauciones sobre la utilización

- Fije firmemente la batería a esta unidad cuando tenga que cargarla.
- Para proteger la batería, retírela de esta unidad cuando finalice la carga.
- No deje caer ni golpee esta unidad.
- Monte esta unidad alejada de televisores y receptores de AM.

El ruido procedente de esta unidad puede entrar en el televisor o receptor de radio si se coloca cerca.

- Después de haber utilizado esta unidad, desenchúfela de la toma de corriente de la pared. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable de alimentación.
- Asegúrese de que ningún objeto metálico se ponga en contacto con las partes metálicas de esta unidad. De lo contrario, podría ocurrir un cortocircuito y causar daños en esta unidad.

- No conecte esta unidad a un adaptador de tensión (convertidor para viajes) para viajes al extranjero. Esto podría ocasionar sobrecalentamiento u otro tipo de mal funcionamiento.
- La batería de esta unidad puede calentarse durante o inmediatamente después de la recarga.

Mantenimiento

- Si esta unidad se ensucia, límpiela utilizando un paño suave y seco.
- Si esta unidad se ensucia mucho, límpiela utilizando un paño humedecido en un disolvente neutro, y después de dañarian la superficie de esta unidad.
- Antes de utilizar un paño de limpieza con productos químicos, consulte su manual de instrucciones.
- La utilización de un disolvente volátil, como un insecticida, o el mantener esta unidad en contacto con un producto de caucho o vinilo durante mucho tiempo, podría causar el deterioro o el daño de esta unidad.

Para cargar la batería

1 Fije la batería(Consulte la ilustración [A]).

Alinee la mara [▼] de la batería en el sentido de la flecha [▼] del cargador, e inserte la batería en el sentido de la flecha.

Presione la batería en el sentido mostrado en la ilustración hasta que quede plana en interior de esta unidad.

2 Conecte el cable de alimentación a esta unidad y después a una toma de corriente de la pared (Consulte la ilustración [B]).

La lámpara CHARGE (naranja) se encenderá y se iniciará la carga. Cuando se apague la lámpara CHARGE, habrá finalizado la carga normal.

Para una carga completa, que le permitirá utilizar la batería más de lo normal, deje la batería como está durante aproximadamente otra hora (**Carga completa**).

Usted podrá comprobar el estado de carga con más detalle con la lámpara indicadora de estado de carga.

○ , ○ ... Apagada. ● ... Encendida		
	Lámpara indicadora de estado de carga	Lámpara CHARGE
Inmediatamente después de haber fijado la batería -30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - 90 %	● ● ○	●
90 % - Carga completa	● ● ●	○
Después de la carga completa	○ ○ ○	○

Para retirar la batería
Retire la batería deslizándola en sentido opuesto al de su fijación.

Tiempo de carga

Batería	NP-FW50
Tiempo de carga completa (Aprox.)	220 min

- Para más detalles acerca de la duración de la batería, consulte el manual de instrucciones de su cámara.
- El tiempo de carga puede diferir dependiendo de la condición de la batería o de la temperatura ambiental.
- Los tiempos mostrados son para carga de una batería vacía que se haya agotado con una cámara, utilizando esta unidad en una temperatura ambiental de 25 °C.

Temperatura de carga
El margen de temperaturas para carga es de 0 °C a 40 °C
Para obtener el máximo rendimiento de una batería, el margen de temperaturas recomendado es de 10 °C a 30 °C

Para retirar rápidamente la batería
Puede retirar la batería de esta unidad y utilizarla incluso aunque no haya finalizado la carga. Sin embargo, el tiempo de carga afectará el tiempo que podrá utilizarse la batería.

Notas

- Si la lámpara CHARGE no se enciende, compruebe si la batería está firmemente fijada a esta unidad.
- Cuando instale una batería completamente cargada, la lámpara CHARGE se encenderá una vez, y después se apagará.
- Una batería que no se haya utilizado durante mucho tiempo, puede tardar más de lo normal en cargarse.

Esta unidad es compatible con las tensiones de todo el mundo de 100 V a 240 V
No utilice un transformador de voltaje electrónico, porque es posible que ocasione un mal funcionamiento.

Solución de problemas

Cuando la lámpara CHARGE parpadee, compruebe lo siguiente.

La lámpara CHARGE parpadea de dos formas.

Parpadeo lento: Se enciende y apaga repetidamente cada 1,5 segundos
Parpadeo rápido: Se enciende y apaga repetidamente cada 0,15 segundos

La acción a tomarse dependerá de la forma en la que parpadee la lámpara CHARGE.

La lámpara CHARGE permanece parpadeando lentamente

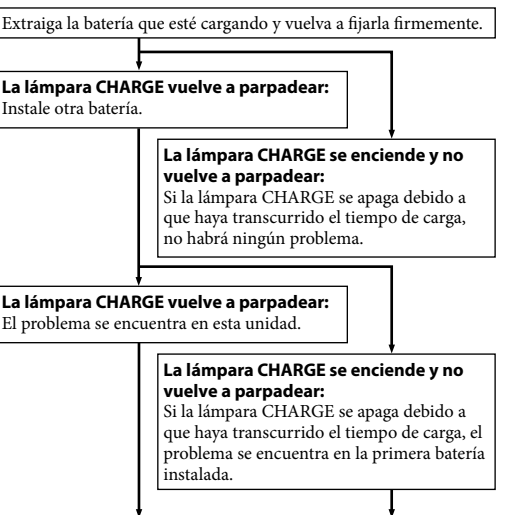
La carga está en pausa. Esta unidad está en estado de espera.

Si la temperatura ambiental sea fuera del margen apropiado, la carga se parará automáticamente. Cuando la temperatura ambiental vuelva al margen apropiado, la lámpara CHARGE se encenderá una vez y se reiniciará la carga.
Recomendamos cargar la batería de 10 °C a 30 °C

Cuando la lámpara CHARGE continúe parpadeando rápidamente

Cuando cargue la batería por primera vez en una de las situaciones siguientes, la lámpara CHARGE puede parpadear rápidamente. Cuando suceda esto, retire la batería de esta unidad, vuelva a fijarla y cárguela.
① Cuando la batería que no se haya utilizado durante mucho tiempo.
② Cuando la batería se haya dejado instalada en la cámara durante mucho tiempo.
③ Inmediatamente después de la adquisición

Si la lámpara CHARGE continúa parpadeando rápidamente, compruebe la tabla siguiente.



Especificaciones

Tensión de entrada ca 100 V - 240 V 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W

Tensión de salida Terminales de carga de la batería: cc 8,4 V 400 mA 0 °C a 40 °C

Temperatura de funcionamiento	−20 °C a +60 °C
Temperatura de almacenamiento	−20 °C a +60 °C
Dimensiones (Aprox.)	42 mm × 35 mm × 76 mm (an/al/prf)
Peso	Aprox. 60 g

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Português

Obrigado por ter adquirido o kit de acessórios da Sony.

O ACC-TRW é fornecido com os seguintes acessórios:
Bateria recarregável (NP-FW50) (1)
Carregador de pilhas (BC-TRW) (1)
Cabo de corrente CA (1)
Documentos impressos

NP-FW50

Tensão de saída máxima: 8,4 V CC / Tensão de saída nominal: 7,2 V CC / Capacidade: 7,3 Wh (1.020 mAh) / Temperatura de funcionamento: 0 °C a 40 °C / Dimensões (Aprox.): 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (l/a/p) / Peso: Aprox. 57 g

Notas

A bateria carregada descarrega-se gradualmente, mesmo que não a utilize. Carregue a bateria antes de a utilizar para evitar perder uma oportunidade de gravação.

BC-TRW

Antes de utilizar este carregador de pilhas, leia este manual na íntegra e guarde-o para futura consulta.

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, 1) não exponha a unidade à chuva ou à humidade. 2) não coloque objetos cheios de líquido, por exemplo, vasos, no aparelho. Não exponha as baterias a fontes de calor excessivo, como o sol, fogo ou outras.

PRECAUCIÓN

- Utilize a tomada de parede mais próxima ao utilizar esta unidade. Mesmo quando a luz CHARGE (carregamento) desta unidade estiver apagada, a corrente não está desligada. Se ocorrer algum problema com esta unidade em utilização, desligue-a da tomada de parede para desligar a corrente.
- Não utilize esta unidade num espaço estreito, por exemplo, entre uma parede e uma peça de mobília.

PRECAUCIÓN

O aparelho continua ligado a fonte de alimentação CA (rede elétrica) enquanto estiver ligado à tomada de parede, mesmo que o aparelho propriamente dito esteja desligado.

Este produto foi testado e declarado em conformidade com os limites estabelecidos no Regulamento de EMC relativamente à utilização de cabos de ligação com um comprimento inferior a 3 metros.

< **Nota para os clientes nos países que apliquem as Diretivas da UE** >

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108- 0075 Japão
Relativamente à conformidade do produto com a legislação da UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha

Para os clientes na Europa

Tratamento de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos no final da sua vida útil (aplicável na União Europeia e em países europeus com sistemas de recolha seletiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado.

Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Assegurando-se de que este produto é corretamente eliminado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente, bem como para a saúde, que, de outra forma, poderiam ocorrer pelo mau manuseamento deste produto. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, queira contactar o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

- A placa que indica a tensão, o consumo energético, etc. está na parte de baixo.

Notas de utilização

Esta unidade não é a prova de poeira, salpicos ou água.

Garantia de conteúdo gravado
Não é possível compensar o utilizador por gravações ou reproduções que não sejam feitas devido a uma avaria na bateria, no carregador de pilhas, etc.

Onde não deve colocar esta unidade

- Independente de esta unidade estar a ser utilizada ou armazenada, não a coloque nos seguintes locais. Se o fizer, pode dar origem a uma avaria.
 - À luz direta do sol, por exemplo, em cima de tabliers ou próximo de aparelhos de aquecimento, pois a unidade pode ficar deformada ou avariada;
 - Onde haja vibração excessiva;
 - Onde haja um forte eletromagnetismo ou raios radicantes;
 - Onde haja areia excessiva;
- Em locais como a beira-mar e outras áreas arenosas ou onde ocorram nuvens de pó, proteja esta unidade contra areia e pó. Há o risco de ocorrer uma avaria.

Precauções de utilização

- Encaixe bem a bateria nesta unidade quando quiser carregar a bateria.
- Para proteger a bateria, retire-a desta unidade quando o carregamento tiver terminado.
- Não deixe cair esta unidade nem exerça qualquer choque mecânico na mesma.
- Mantenha esta unidade afastada de televisores ou receptores de rádio. O ruído desta unidade pode entrar num televisor ou rádio, se a unidade for colocada ao pé dos mesmos.
- Após a sua utilização, desligue esta unidade da tomada de parede. Para desligar o cabo de corrente, puxe-o pela ficha. Nunca puxe pelo cabo de corrente propriamente dito.
- Certifique-se de que nada metálico entra em contacto com as peças metálicas desta unidade. Se entrar, pode ocorrer um curto-circuito e a unidade pode ficar danificada.
- Não ligue esta unidade a um transformador de tensão (conversor de viagem) para deslocações no estrangeiro. Isto pode resultar em sobreaquecimento ou noutra avaria.
- A bateria e esta unidade podem ficar quentes durante o carregamento após o recarregamento.

Manutenção

- Se esta unidade ficar suja, limpe-a com um pano macio seco.
- Se esta unidade ficar muito suja, limpe-a com um pano e um pouco de solvente neutro e depois seque-a com um pano.
- Não utilize diluente, benzeno, álcool, etc., pois danificarão a superfície desta unidade.
- Quando utilizar um pano de limpeza química, consulte o respetivo manual de instruções.
- A utilização de um solvente volátil, por exemplo, um inseticida, ou a colocação desta unidade em contacto com um produto de borracha ou vinil durante um longo período de tempo pode causar deterioração ou danos nesta unidade.

Para carregar a bateria

1 Encaixe a bateria (ver Ilustração [A]).

Alinee a marca [▼] na bateria no sentido da marca [▼] no carregador e introduza a bateria no sentido da seta. Pressione a bateria no sentido ilustrado até ficar numa posição plana no interior desta unidade.

2 Ligue o cabo de corrente a esta unidade e depois a uma tomada de parede (ver Ilustração [B]).

A luz CHARGE (laranja) acende-se e inicia-se o carregamento. Quando a luz CHARGE se apagar, a carga normal está concluída.

Para uma carga completa, que lhe permita utilizar a bateria durante mais tempo do que o habitual, deixe a bateria no lugar durante cerca de uma hora (**Carga completa**).

Pode verificar o estado do carregamento em mais detalhe através da luz indicadora do estado do carregamento.

○ , ○ ... Apagada. ● ... Acesa		
	Luz indicadora do estado do carregamento	Luz CHARGE (carregamento)
Inmediatamente após a instalação da bateria - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - 90 %	● ● ○	●
90 % - Carga completa	● ● ●	○
Após a carga completa	○ ○ ○	○

Para retirar a bateria
Retire a bateria fazendo-a deslizar no sentido oposto ao do procedimento de instalação.

Tempo de carregamento

Bateria	NP-FW50
Tempo para carga completa (Aprox.)	220 min

- Para mais informações sobre a carga da bateria, consulte o manual de instruções da sua câmara.
- O tempo de carregamento pode diferir, dependendo do estado da bateria ou da temperatura ambiente.
- Os tempos indicados referem-se ao carregamento de uma bateria sem carga, utilizada até ao fim numa câmara, utilizando esta unidade à temperatura ambiente de 25 °C.

Temperatura de carregamento
O intervalo de temperaturas para carregamento situa-se entre 0 °C e 40 °C.
Para obter a máxima eficiência da bateria, o intervalo de temperaturas recomendado para o carregamento é de 10 °C a 30 °C.

Para poder utilizar a bateria rapidamente

Quando a luz CHARGE acende-se e utilizá-la, mesmo que o carregamento não esteja concluído. Porém, o tempo de carregamento afeta o tempo de utilização da bateria.

Notas

- Se a luz CHARGE não se acender, verifique se a bateria está corretamente encaixada nesta unidade.
- Quando instalar uma bateria totalmente carregada, a luz CHARGE acende-se uma vez e depois apaga-se.
- Uma bateria que não tenha sido utilizada há muito tempo pode demorar mais tempo do que é habitual a carregar.

Esta unidade suporta as tensões mundiais de 100 V a 240 V.
Não utilize um transformador de tensão eletrônico, pois pode causar uma avaria.

Resolução de problemas

Quando a luz CHARGE pisca, consulte o esquema abaixo.

A luz CHARGE pisca de duas formas.
Pisca devagar: Acende-se e apaga-se repetidas vezes a cada 1,5 segundos.

Pisca depressa: Acende-se e apaga-se repetidas vezes a cada 0,15 segundos.

A medida a tomar depende da forma como a luz CHARGE estiver a piscar.

Quando a luz CHARGE continua a piscar devagar
O carregamento está a entrar em pausa. Esta unidade está no modo de espera. Se a temperatura ambiente estiver fora do intervalo de temperaturas adequado, o carregamento para automaticamente. Quando a temperatura ambiente voltar a um valor adequado, a luz CHARGE acende-se e o carregamento é retomado. Recomendamos que o carregamento da bateria seja feito a uma temperatura de 10 °C a 30 °C.

Quando a luz CHARGE continua a piscar depressa

- Quando carregar a bateria pela primeira vez numa das seguintes situações, a luz CHARGE poderá piscar depressa. Se isso acontecer, retire a bateria desta unidade e volte a instalá-la e a carregá-la.
 - ① Quando a bateria ficou no carregador durante muito tempo.
 - ② Quando a bateria ficou na câmara durante muito tempo.
 - ③ Imediatamente após a compra.

Se a luz CHARGE continuar a piscar depressa, consulte o esquema abaixo.

- Зарядное устройство BC-TRW можно использовать только для зарядки аккумулятора InfoLITHIUM™ (серии W).
- На аккумуляторах InfoLITHIUM (серии W) имеется символ ⚠ .
- Данное устройство нельзя использовать для зарядки никель-кадмиевых или никель-металлогидридных аккумуляторов.
- InfoLITHIUM является товарным знаком Sony Corporation.

- BC-TRW 배터리 충전기는 InfoLITHIUM™ 배터리 팩의 충전에만 사용할 수 있습니다(W 시리즈).
- InfoLITHIUM 배터리 팩(W 시리즈)에는 각각 ⚠ 마크가 있습니다.
- 본 기기는 니켈 카드뮴 타입 또는 니켈 메탈 하이드라이드 타입 배터리 팩을 충전하는 데에는 사용할 수 없습니다.
- InfoLITHIUM 은 Sony Corporation의 상표입니다.

A	
Световой индикатор состояния зарядки 충전 상태 표시등 램프	
	
Индикатор CHARGE CHARGE 램프	Символ ▼ на аккумуляторе батареи ▼ 표시
	Аккумулятор 배터리 팩
Символ ▼ на зарядном устройстве 충전기 ▼ 표시	Входной разъем переменного тока AC 입력 단자
	
B	
	K сетевой розетке 벽면 콘센트로
	
Шнур питания 전원 코드	

Українська

(Продовження з переднього боку.)

Температура зарядки
Діапазон температури для зарядки становить від 0 °C до 40 °C.
Для максимальної ефективності акумулятора рекомендований діапазон температури під час зарядки становить від 10 °C до 30 °C.

Швидке використання акумулятора

Акумулятор можна від'єднати від даного пристрою і використовувати навіть в тому випадку, якщо зарядку не завершено. Однак час зарядки вплине на час роботи від акумулятора.

Примітки

- Якщо індикатор CHARGE не горить, перевірте, чи щільно прикріплено акумулятор до даного пристрою.
- У випадку встановлення повністю зарядженого аккумулятора індикатор CHARGE загоріться один раз, а потім погасне.
- Акумулятор, який не використовувався протягом тривалого часу, може заряджатися довше, ніж звичайно.

Даний пристрій підтримує напругу, що використовується по всьому світові, від 100 В до 240 В.
Не використовуйте електронний трансформатор напруги, оскільки це може призвести до несправності.

Пошук та усунення несправностей

У випадку мигання індикатора CHARGE скористайтесь наступною схемою.

Індикатор CHARGE мигає двома різними способами.

Мигає повільно: Повторно вмикається та вмикається кожні 1,5 секунди

Мигає швидко: Повторно вмикається та вмикається кожні 0,15 секунди

Дії, які слід виконати, залежать від того, як мигає індикатор CHARGE.

Якщо індикатор CHARGE продовжує мигати повільно

Зарядку призупинено. Даний пристрій знаходиться в стані очікування.

Якщо температура в помешканні вище за межі допустимого діапазону, зарядка автоматично припиниться.

Після повернення температури в помешканні до допустимого діапазону індикатор CHARGE загоріться і зарядка продовжиться.

Рекомендується заряджати акумулятор при температурі від 10 °C до 30 °C.

Якщо індикатор CHARGE продовжує мигати швидко

У випадку зарядки акумулятора вперше в один з наступних ситуацій, індикатор CHARGE може мигати швидко.

- В такому випадку від'єднайте акумулятор від даного пристрою, знову прикріпіть його на місце і почніть зарядку.
- ⓘ Якщо акумулятор не використовувався протягом тривалого часу
- ⓘ Якщо акумулятор було залишено встановленим в камеру протягом тривалого часу
- ⓘ Безпосередньо після придбання

Якщо індикатор CHARGE продовжує швидко мигати, скористайтесь наступною схемою.

Від'єднайте акумулятор, який заряджається, а потім щільно прикріпіть його знову.			
Індикатор CHARGE знову мигає: Встановіть інший акумулятор.	Індикатор CHARGE загоряється і потім не мигає: Якщо індикатор CHARGE гасне через те, що час зарядки минув, це не є проблемою.	Індикатор CHARGE знову мигає: Проблема з даним пристроєм.	Індикатор CHARGE загоряється і потім не мигає: Якщо індикатор CHARGE гасне через те, що час зарядки минув, проблема у акумуляторі, який було встановлено першим.
Індикатор CHARGE знову мигає: Проблема з даним пристроєм.	Індикатор CHARGE загоряється і потім не мигає: Якщо індикатор CHARGE гасне через те, що час зарядки минув, проблема у акумуляторі, який було встановлено першим.	Індикатор CHARGE знову мигає: Проблема з даним пристроєм.	Індикатор CHARGE загоряється і потім не мигає: Якщо індикатор CHARGE гасне через те, що час зарядки минув, проблема у акумуляторі, який було встановлено першим.
Зверніться до найближчого дилера Sony стосовно виробу, який може мати проблему.			

Технічні характеристики

Вхідні параметри
100 В - 240 В змінного струму
50 Гц/60 Гц
7 ВА - 12 ВА 6 Вт

Вихідні параметри
Контактний роз'єм зарядки акумулятора:
8.4 В постійного струму
400 mA

Робоча температура
від 0 °C до 40 °C
Температура зберігання
від −20 °C до +60 °C
Розміри (приблиз.)
42 мм × 35 мм × 76 мм (ш/в/г)
Маса
Приблиз. 60 г

Конструкція і технічні характеристики можуть бути змінені без повідомлення.

Дата виготовлення вказана на фірмовій таблиці. Перші чотири цифри означають рік виготовлення, а наступні дві цифри означають місяць виготовлення.

Русский

Благодарим за приобретение комплекта принадлежностей Sony.

Комплект ACC-TRW включает следующие принадлежности:
Акумулятор (NP-FW50) (1)
Зарядное устройство (BC-TRW) (1)
Шнур питания с переменного тока (1)
Набор печатной документации

NP-FW50

Максимальное выходное напряжение: пост. ток 8,4 В/Номинальное выходное напряжение: пост. ток 7,2 В/Емкость: 7,3 Вт·ч (1020 мА·ч)/Рабочая температура: от 0 °C до 40 °C/Размеры (приблиз.): 31,8 мм × 18,5 мм × 45,0 мм (ш/в/г)/Масса: Приблиз. 57 г

Примечания

Заряженный аккумулятор постепенно разряжается, даже если он не используется. Заряжайте аккумулятор перед использованием во избежание пропуска возможностей записи.

BC-TRW

Перед эксплуатацией зарядного устройства внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для последующего использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для уменьшения риска возгорания или поражения электрическим током,

- не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги.
- не размещайте на аппарате предметы, заполненные водой, например вазы.
- Не подвергайте аккумуляторные батареи воздействию интенсивного солнечного света, огня или какого-либо источника излучения.

ВНИМАНИЕ

- Для подключения данного устройства используйте ближайшую сетевую розетку. Питание данного устройства не отключается даже тогда, когда выключен индикатор CHARGE. При возникновении какой-либо проблемы во время использования данного устройства, отсоедините его от сетевой розетки, чтобы отключить питание.
- Не используйте данное устройство в тесном месте, например, между стеной и мебелью.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Станция не считается отключенной от источника переменного тока, если она подключена к сетевой розетке, даже в том случае, если сама станция выключена.

Данное изделие прошло испытания и признано соответствующим ограничениям для соединительных кабелей, длина которых не превышает 3 метров, установленным в регламенте EMC.

< **Примечание для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС** >

Производитель: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Что касается соответствия изделия законодательству EC: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

Для пользователей в Европе

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

- На фирменной табличке, расположенной на нижней стороне, указаны рабочие напряжение, потребляемая мощность и т.п.

Информация для покупателей в Украине

Оборудование отвечает требованиям:

- Технического регламента ограничения использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (постановление КМУ от 03.12.2008 № 1057);

Производитель:
Сони Корпорейшн, 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония.

Уполномоченный представитель в Украине по вопросу соответствия требованиям технических регламентов:
ООО “Сони Украина”, ул. Спасская 30, г.Киев, 04070, Украина.



Оборудование отвечает требованиям:

- Технического регламента безопасности низковольтного электрического оборудования (постановление КМУ от 29.10.2009 № 1149);
- Технического регламента по электромагнитной совместимости оборудования (постановление КМУ от 29.07.2009 № 785);

Примечания относительно использования

Данное устройство не является пылезащитным и водонепроницаемым.

Гарантия относительно записанной информации

Сохранённые записи не может быть компенсировано, если запись или воспроизведение не были выполнены из-за неисправности аккумулятора, зарядного устройства и т.п.

Места, в которые запрещено помещать данное устройство

Не помещайте данное устройство в каком-либо из следующих мест независимо от того, используется оно или хранится. Это может привести к неисправности.

- Места, находящиеся под воздействием прямого солнечного света, например на приборной панели или возле обогревательных приборов, поскольку это может привести к деформации данного устройства или его несправности
- Места с чрезмерной вибрацией
- Места, находящиеся под воздействием сильного электромагнитного или радиационного излучения
- Места с чрезмерным содержанием песка
- Зачищающие данное устройство от песка и пыли в таких местах, как морской пляж и другие песчаные зоны или в местах, где могут возникать облака пыли. При этом существует риск возникновения неисправности.

Меры предосторожности во время использования

- Плотно вставляйте аккумулятор в данное устройство во время зарядки аккумулятора.
- В целях защиты аккумулятора извлеките его из данного устройства после окончания зарядки.
- Не роняйте данное устройство и не подвергайте его ударам.
- Не приближайте данное устройство к телевизорам или AM-приемникам. Размещение данного устройства вблизи телевизора или радиоприемника может привести к появлению помех.
- Отсоедините данное устройство от сетевой розетки после использования. Для отсоединения шнура питания потяните его за штекер. Никогда не тяните за сам шнур питания.
- Убедитесь в том, что никакие металлические предметы не касаются металлических частей данного устройства. В противном случае может произойти короткое замыкание и данное устройство может быть повреждено.
- Не подсоединяйте данное устройство к адаптеру напряжения (дорожному конвертеру) для путешествий за границу. Это может привести к перегреву устройства или другим неисправностям.
- Акумулятор и данное устройство могут быть теплыми во время зарядки или сразу после нее.

Уход за данным устройством

- Если устройство загрязнится, вытрите его мягкой сухой тканью.
- Если устройство загрязнится очень сильно, вытрите его тканью, смоченной небольшим количеством нейтрального очистителя, а затем вытрите насухо.
- Не используйте растворители, бензин, спирт и т.п., так как это может привести к повреждению поверхности данного устройства.
- При использовании химических салфеток обратитесь к инструкции по их применению.
- Использование летучих растворителей, например, инсектицидов или длительный контакт данного устройства с резиновыми или виниловыми изделиями может привести к порче или повреждению данного устройства.

Зарядка аккумулятора

1 Вставьте аккумулятор (см. рисунок A). Совместите символ ↙ на аккумуляторе с символом ↘ на зарядном устройстве и вставьте аккумулятор в направлении стрелки. Нажмите аккумулятор в направлении, изображенном на рисунке, таким образом, чтобы он ровно разместился внутри этого изделия.

2 Подсоедините шнур питания к данному устройству, а затем к сетевой розетке (см. рисунок B).

Загорится индикатор CHARGE (оранжевый) и зарядка начнется. Когда индикатор CHARGE погаснет, нормальная зарядка будет завершена. При выполнении полной зарядки, которая позволяет пользоваться аккумулятором дольше, чем обычно, оставьте аккумулятор на месте приблизительно еще не один час (**Полная зарядка**).

Подробное о состоянии зарядки можно проверить с помощью светового индикатора состояния зарядки.

○ , ○ ... Выкл.	● ... ● ... Горит	
		
Непосредственно после зарядки аккумулятора - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	○ ○ ○	●
60 % - 90 %	● ● ○	●
90 % - Полная зарядка	● ● ●	○
После полной зарядки	○ ○ ○	○

Извлечение аккумулятора

Снимите аккумулятор, передвинув его в направлении, противоположном тому, когда прикрепили его.

Время зарядки

Аккумулятор InfoLITHIUM серии W	
Аккумулятор	NP-FW50
Время полной зарядки (Приблиз.)	220 мин
<ul style="list-style-type: none">Подробные сведения относительно срока службы аккумулятора приведены в инструкции по эксплуатации камеры. Время зарядки может отличаться в зависимости от состояния аккумулятора или температуры окружающей среды. Показанное время приведено для случая зарядки пустого аккумулятора, разряженного с помощью камеры, и использования данного устройства при температуре 25 °C.	

Температура во время зарядки
Диапазон температур для зарядки составляет от 0 °C до 40 °C. Для обеспечения максимальной производительности аккумулятора рекомендуемый диапазон температур во время зарядки составляет от 10 °C до 30 °C.

Быстрое использование аккумулятора

Аккумулятор можно извлечь из данного устройства и использовать его даже в том случае, если зарядка не завершена. Время зарядки, однако, оказывает влияние на срок, в течение которого аккумулятор можно будет использовать.

- Если индикатор CHARGE не загорается, проверьте, плотно ли вставлен аккумулятор в данное устройство.
- При установке полностью заряженного аккумулятора индикатор CHARGE загорится на некоторое время, а затем погаснет.
- Зарядка аккумулятора, не использованвшегося в течение длительного периода, может занять больше времени, чем обычно.

Данное устройство поддерживает используемое во всем мире напряжение от 100 В до 240 В.
Не используйте электронный трансформатор напряжения, поскольку это может привести к неисправности.

Поиск и устранение неисправностей

В случае мигания индикатора CHARGE выполните проверку по следующей схеме.

Индикатор CHARGE мигает двумя способами.

Медленно мигает:Периодически загорается и гаснет каждые 1,5 секунды

Быстро мигает:Периодически загорается и гаснет каждые 0,15 секунды

Действие, которое необходимо предпринять, зависит от способа мигания индикатора CHARGE.

Если индикатор CHARGE продолжает медленно мигать

Зарядка приостановлена. Данное устройство находится в состоянии ожидания.

Если температура в помещении выйдет за пределы соответствующего диапазона температуры, зарядка будет остановлена автоматически.

Когда температура в помещении вернется к соответствующему диапазону, индикатор CHARGE загорится и зарядка будет начата снова.
Рекомендуется заряжать аккумулятор при температуре от 10 °C до 30 °C.

Если индикатор CHARGE продолжает быстро мигать

Во время зарядки аккумулятора в первый раз в одной из следующих ситуаций, лампочка CHARGE может быстро мигать.

Если это произойдет, снимите аккумулятор с данного устройства, прикрепите его и зарядите снова.

- ⓘ Аккумулятор длительное время не использовался
- ⓘ Аккумулятор длительное время оставался установленным в камере
- ⓘ Сразу после покупки

Если лампочка CHARGE будет продолжать быстро мигать, выполните проверку по следующей схеме.

Извлеките заряжаемый аккумулятор, а затем снова плотно вставьте его.			
Индикатор CHARGE снова мигает: Установите другой аккумулятор.	Индикатор CHARGE мигает, а затем перестает мигать: Если индикатор CHARGE гаснет из-за того, что время зарядки истекло, неисправность отсутствует.	Индикатор CHARGE снова мигает: Данное устройство неисправно.	Индикатор CHARGE мигает, а затем перестает мигать: Если индикатор CHARGE гаснет из-за того, что время зарядки истекло, неисправен аккумулятор, который был установлен первым.
Индикатор CHARGE снова мигает: Данное устройство неисправно.	Индикатор CHARGE мигает, а затем перестает мигать: Если индикатор CHARGE гаснет из-за того, что время зарядки истекло, неисправен аккумулятор, который был установлен первым.	Индикатор CHARGE снова мигает: Данное устройство неисправно.	Индикатор CHARGE мигает, а затем перестает мигать: Если индикатор CHARGE гаснет из-за того, что время зарядки истекло, неисправен аккумулятор, который был установлен первым.
Обратитесь к ближайшему дилеру компании Sony для проверки изделия, которое может быть неисправным.			

Технические характеристики

Входные параметры
100 В - 240 В переменного тока
50 Гц/60 Гц
7 ВА - 12 ВА 6 Вт

Выходные параметры
Разъем для зарядки аккумулятора:
8.4 В пост.ток. 400 mA

Рабочая температура
От 0 °C до 40 °C
Температура хранения
От −20 °C до +60 °C
Размеры (приблиз.)
42 мм × 35 мм × 76 мм (ш/в/г)
Масса
Приблиз. 60 г

Класс защиты от поражения электрическим током II

Изготовитель:
Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Япония (NP-FW50)
Китай (BC-TRW)

Импортер на территории стран Таможенного союзаЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6
Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана ЗАО «Сони Электроникс» Представительство в Казахстане, 050059, Алматы, улица Иванаилова, д. 58

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

ACC-TRW

Дата изготовления напечатана на картонной коробке.

Дата изготовления указана на фирменной табличке. Первые четыре цифры означают год изготовления, а последующие две цифры означают месяц изготовления.

한국어

ACC-TRW에는 다음과 같은 액세서리가 부속되어 있습니다:

- 충전식 배터리 팩(NP-FW50) (1)
- 배터리 충전기(전기충전기)(BC-TRW) (1)
- AC 전원 코드(1)
- 도큐먼트 세트

NP-FW50

주요 제원
최대출력전압: DC 8.4 V/공정출력전압: DC 7.2 V/용량: 7.3 Wh (1,020 mAh)/동작온도: 0 °C - 40 °C/외형 치수(약): 31.8 mm×18.5 mm×45.0 mm(w/h/d)/중량: 약 57 g

주의할 점

- 충전 배터리 팩은 사용하지 않더라도 점차적으로 방전됩니다. 촬영한 것이 유실될 가능성을 피하기 위해서는 사용하기 전에 배터리를 충전하십시오.

한국내 고객센터



자율안전확인신고필증번호
“ KC ” 의 가까이에 표시

전지의 종류 : 리튬이온 2차 전지
제조사명 : Sony Corporation
수입자명 : 소니코리아(주)
공칭 전압 : 전지 본체에 “V” 로 표시
정격 용량 : 전지 본체에 “mAh” 로 표시
제조 년월 : 그림 [A] 참조

그림 [A] 표시: 제조년월은 약 2분씩 라벨을 붙이기 위한 곳입니다.

5자리의 영문자 및 숫자				
				
0 : 2010년	A : 1월	1 : 2011년	B : 2월	2 : 2012년
3 : 2013년	C : 3월	4 : 2014년	D : 4월	E : 5월
5 : 2015년	F : 6월	.	G : 7월	H : 8월
.	I : 9월	.	J : 10월	K : 11월
.	L : 12월			

< **경고** > **발열, 화재, 폭발 등의 위험을 수반할 수 있으니 다음 사항을 지켜주시기 바랍니다.**

- 육안으로 식별이 가능할 정도의 부풀음이 발생된 전지는 위험할 수 있으므로 제조자 또는 판매자로 즉시 문의할 것**
- 지정된 정품 충전기만을 사용할 것**
- 화기에 가까이 하지 말 것(전자레인지에 넣지 말 것)**
- 어름철 자동차 내부에 방치하지 말 것**
- 찜질방 등 고온다습한 곳에서 보관, 사용하지 말 것**
- 전지 단자에 목걸이, 동전, 열쇠, 시계 등 금속 제품이 닿지 않도록 주의할 것**
- <